

目錄

	頁次
1. 北京的教育印象_____	1
2. 學術組概況_____	2
3. 課外活動及輔導活動_____	3
4. 資訊科技組近況_____	4
5. 三年級不一樣的中文科_____	5
6. 英文科動向_____	7
7. 感謝各同學的支持_____	8
8. 漫畫班_____	10
9. 荃灣區校際田徑錦標賽_____	11
10. 午間音樂會_____	13
11. 學生作品欣賞_____	15
12. 創造力哪裡尋？_____	17
13. Denis's Report_____	18
14. 猴子英語_____	20
15. 香港市花洋紫荊_____	21
16. 手指乘法_____	22
17. 各科比賽成績_____	23
18. 第六屆陸運會成績_____	24



二零零四年二月 第二十七期



去年聖誕參加了香港小學校長到北京的研修班，那兒是國家教育部的小學校長培訓中心，由北京師範大學主理。

課程相當緊湊，一連十天，只有星期日可以休息，每天不是上課就是參觀北京的名牌小學，晚上有時還要開會討論交流，真是忙得喘不過氣來。想遊玩嗎？下次再來吧！

我們一行 25 人，來自不同規模的津貼小學，也有特殊小學。能當得上校長，大都有自己的一套，比如說工作方法、思考模式、興趣、性格等，每位校長都有各自獨特的地方，所以，我們中間的交流和觀摩已經是十分有趣的事情。

北京的小學也面臨縮班殺校的問題，由於學生人數下降，聽說這個年度內，北京地區要縮減 100 間學校，可謂驚人。一些收生不足的學校被名校吞併，變成名校的一個新校區，如北京第二實驗小學就接收了離校 5 分鐘步行距離的破落皇府小學，將它重新粉飾、裝修成為美輪美奐的一年級校區。在名勝古蹟中上課，確是別有一番滋味。

在國內當校長並不易為，學校經費有一半以上要自行「創收」，既要和教育部官員打交道，又要和企業聯繫，請他們捐款換取職工子女入讀的機會，更要廣開財路，如與地產商在新發展區合辦私立學校，或充份利用本身條件去經商（在圖書館賣書、假期出租體育場地或禮堂，甚至辦餐廳、辦廠等等）。所以有人說，國內有些名校校長就是一個企業家。

國內的課程改革也進行得如火如荼，學校和教師面對的壓力比香港的有過之而無

不及。如教師要按表現取得薪酬的大部份，如基本薪金是壹千元，表現好的教師可獲兩倍以上的獎金，總收入可達到三至四千元。有些學校也採用「末位淘汰制」，學校表現最差的教師（約 2 至 5%）要「下崗」（炒魷魚）或「待崗」觀察……。北京名校也憑著本身的名氣和財力吸引到各省市的精英教師到來任職。

我們參觀了五所小學，有些安排了示範課，教學的水平也有參差，但總的來說，學生的表現是比較突出的，反映了國內掌握品德（思想和行為）教育的成就。有一節閱讀課悶得我發慌，我心想，要是在香港，學生一定會不耐煩，出現一些不守規則的行為。國內的學生 40 至 50 多人一班，但秩序和上課態度還是頂好的。



北京教育印象 曾校長

國內的教研制度做得比較好，教師每週只上十多節課，各人都要針對自己的教學和培育學生的問題進行研究和改進，有互相觀課和公開課的制度，甚至有校與校之間的地區性評比。教師寫文章和進行示範課有成績，也會得到學校的獎金，所以，國內的名校多有自己的出版物，如辦學理念的論文、教書育人的研究和心得文集，以及自編的校本教材和課本等。

國內名校的規模、建設和教與學的表現都是令人讚歎的，但相信還要一至兩代人的努力，才可望提升人口的整體質素。有一次，我們登上一輛的士，司機頭髮蓬鬆，車旁標示着「此車已消毒」。行車途中，車子在交通燈前停下，司機打開車門擤鼻涕，左一把，右一把，令人生畏；關上車門後，他拿了紙巾擦鼻子，再打開車窗，隨手就是一丟，真是歎為觀止……

教育工作真是任重道遠啊！

二零二零 三年度學術組概況

本年度上學期展開的工作有：

1. 課程與教學

1.1 課程

1.1.1 **集體備課**繼續在每週五下午舉行，讓各科任互相分享經驗，交流教學心得。本年首次加入常識科。中文科關注項目是概念圖和寫作；英文和數學科集體編寫教學計劃；

1.1.2 以三年級為試點，與教統局課程發展署合作，派課程發展主任到校協助中文組進行集體備課，發展校本課程；

1.2 綜合課

利用綜合課的優勢，全面推行專題研習和戲劇研習，各級上學期主題如下：

一年級：戲劇（At the School）

二年級：動物（專題研習）

三年級：戲劇、石圍角街市和超市大比拼
（專題研習）

四年級：客家人在荃灣（專題研習）

五年級：石圍角的社區（專題研習）

六年級：中環考察（專題研習）

1.3 更換課本

更換數學教科書，由小一推至小四。



2. 學術性比賽

11 月舉行中英文硬筆書法和美勞比賽。

3. 學業成績表

由於 Websams（網上學校行政及管理系統）能帶來更多的功能，成績表中可以顯示同學的在校公職和比賽得獎項目。

4. 中學學位分配

中學自行分配學位由 12 月開始，本校會保薦學業成績首 20 名學生（經操行成績審查後）升讀何傳耀中學。

學術組



2003-2004 年度課外活動組工作撮要

本年度我負責統籌的課外活動主要有三項:一.由學校發展津貼(CEG)支付的課外活動,二.自費的課外活動,三.更新和保存學童參與課外活動的資料。

有關 CEG 支付的課外活動,主要是由有關的同工負責策劃和招生,我只負責統籌和分配場地,工作量不算大。

目前自費的課外活動只有兩項,都是由 CEG 支付的課外活動轉過來的,所以招生工作仍由有關的同工負責。至於下學期舉辦的收費課外活動,將會先由有關老師將擬開設項目的計劃書及已選定的機構名單交給我,由我負責招生,然後再與有關機構簽訂合約,並安排上課地點,收費活動將會多元化,工作較繁瑣;我會盡力而為,希望能勝任愉快。

因校方擬在成績表顯示每個學童曾參與的課外活動項目,故從本學年開始,有關同工會把學童參加課外活動的名單交給我,再交給書記把資料存入電腦;在考試進行期間,我會把名單交回有關同工核對,確定後便能編印。

至於大型活動如校運會、聖誕聯歡會等,都由黃光權主任統籌,我和他協辦。

活動組召集人之一:黃靖華主任



2003-2004 年度訓輔組工作撮要



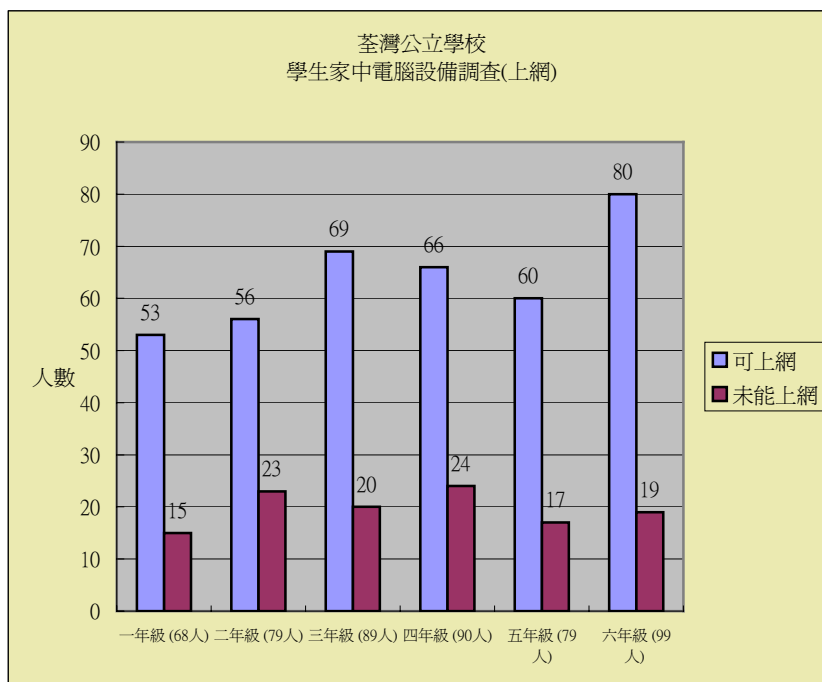
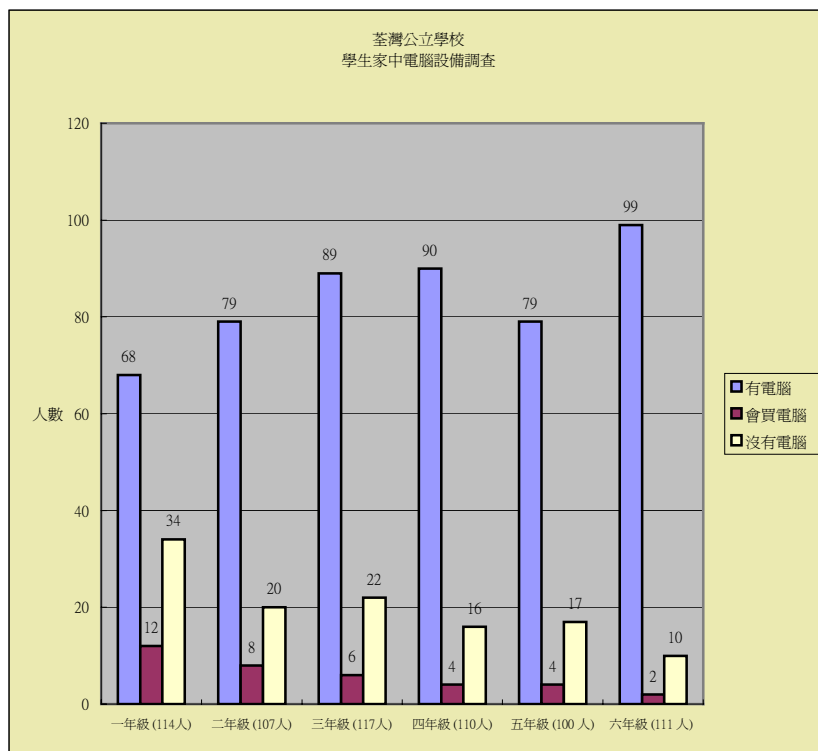
上學期已結束了,學業成績亦已公佈了,如果你有理想的成績,便應繼續保持,努力向上,追求更優異的成績。但如果成績未如理想的話,請你加倍用功,不要氣餒,正所謂「亡羊補牢,未為晚也」,好好去檢討一下,知道自己需要改善的地方,訂下目標把做得不足的地方改善過來。

學校已在十一月三日(星期一)至十二月十五日(星期五)開展為期六週的《禮貌大使》校本輔導活動,你有沒有運用在禮堂內張貼的「禮貌 20 式」呢?記住在學校要有禮貌的表現,在家裏也要有禮貌的行為,希望每位同學都可以是個名副其實的《禮貌大使》。

去年十二月,學校已推行「愛護校園—清潔校舍」活動,由公益少年團團員每週輪流當值,宣傳愛護校園的訊息,並教導同學保持校園整潔的重要性。日後再不會見到垃圾桶旁邊堆滿食物的包裝紙,那就理想了。相信每位同學都希望有一個整潔的校園,那便需要大家的努力去支持這個活動。

訓輔組

為配合本校課程發展及更新網頁，資訊科技組於 2003 年 11 月進行一項問卷調查，搜集學童在家中電腦設備資料，現將該項問卷結果簡述如下。全校學生人數共 759 人，現成功收回學生問卷共 659 份，其中現時家中已設有電腦的學生佔 504 人，在未來三個月內將會購買電腦的學生共 36 人。簡言之，本校約有 81.94 % 的學生在家中設有電腦設備。而在 504 名「電腦學生」中，能夠上網的則佔 76.19%。從上述數字來看，許多家庭都意識到資訊科技對兒童學習的重要性，而事實上，資訊科技發展亦是教統局課程發展中四個關注項目之一，學生需明白如何運用資訊科技來幫助學習。因此資訊科技組亦計劃於下學期舉辦家長講座，讓家長能掌握如何利用資訊科技協助子女學習。請密切注意講座日期！



三年級不一樣的中文科

今年中文科進行校本課程調適，繼一年級「集中識字」、二年級寫作課程後，三年級推行以能力為主導，以單元作為組織重心，並邀請教統局「小學校本課程發展主任」作為顧問，隔週和全級同事集體備課，就是這樣，三年級不一樣的中文科就展開了……

摸索、了解、共識與實踐，同事們在整個過程中歷盡艱辛，然而卻更投入教學，只因每個課堂、每個活動都是老師設計的；但最令老師欣慰的是……

在教學過程中，有不少難忘片段，如童詩教學中笑聲處處，學生以話劇形式演繹《我愛便便》，令人回味不矣；又如五感的教學中，學生吃苦瓜、吃檸檬、吃餅乾，一起煮餃子、吃餃子……

學生的投入，他們的每個笑臉，他們在文字中所流露的，均令老師們振奮，不枉老師這四個月來的辛勞，由天未亮做到夜深。

這樣的課程調適會繼續發展，只要對學生有所裨益，荃公老師又豈會計較自己的辛勞？

如果你想知道當中課堂情況，請看以下精華片段：



薑糖究竟是甚麼？



樣子怪怪的，嗅一嗅，很臭呀！老師，可不可以不吃呢？我開始後悔了！



入口果真辣！心想：可否吐出來！



你一隻，我一隻，人人有份，永不落空！



一邊吃餃子，一邊寫過程中所見所聞，不一樣的寫作！



從未見過煮餃子的過程，今趟真眼界大開！你看！水滾了，餃子也浮上來了！



寫呀寫，眼所見，耳所聽，鼻所嗅，口所感，手所觸，五種感覺湧上來，要筆墨才能形容！

同時，在這裏介紹現行三年級中文的課程：

上學期單元組織	下學期單元組織
1. 文化單元：中秋節	1. 實用文：賀卡、邀請卡、書信、通告
2. 童詩	2. 記遊
3. 記事	3. 記事
4. 記人	4. 記物
	5. 兒童文學

若然再有機會，下次和你們分享下學期的課堂片段，再見！

英文科動向

想本組學年初定下的
進展得尚算順利平穩。
寫作和閱讀可說是本
兩大範疇。寫作方面，我

寫作和閱讀可說是本年度我們最關心的兩大範疇。寫作方面，我們著重同學發揮創培養寫作興趣、不害怕寫作、不討厭寫作。

爲了初步達到這個首要的目標，我們讓低年級學生以 My Book 的形式自由書寫、並搜集自學生字；高年級學生則以 Process Writing 形式把一個題目分幾次來擴張書寫、逐步強化學生的寫作信心、漸進地提升其寫作技巧。我們更要求學生互相評選訂正，以發揮朋輩互相學習和欣賞的能力。對應這些轉變，測驗和考試的寫作部份亦有一點更改，令考生可以發揮更大的思想空間。我們亦替同學報名參加一些校外寫作比賽，藉此增加他們的寫作機會。

Process Writing

有人說要寫出好文章，必先要博覽羣書。這是個顯然的道理，沒有語言要素的輸入，又怎能希冀有輸出呢？所以鼓吹閱讀課外書可說是本組的以後路向。除了過往一貫推行的大書欣賞計劃外(Big Book Reading)，今年始我們嘗試推行 Monthly Reading，老師每月於堂上伴讀有趣的英文故事書，藉此減輕學生對英文書的恐懼感。另外，要學生主動接觸外語讀物，掌握生字的發音技巧是不可缺的，可幸今年的語音學習(Phonics)已推展至三年級。將來亦會按年推展到六年級。

英文活動方面，除了上學期的書法比賽、下學期的各 班 英語表演日外，兩個學期均會舉辦五年級趣味英語工作坊、節日攤位遊戲週等，讓孩子寓學習於娛樂。此外，我們亦在週六安排一些自費的學習活動，令家長有更多選擇，讓孩子的學習更多元化。

[illegible]

班 英

本校外籍教師 Miss McArthur 是另一個學習英文的資源。她不單在小息和飯後主持輕鬆的聊天英語角（每週討論一個固定的題目），更和四年級的老師協作備課和教學。啊！怪不得有些四年級的學生於休息時間會找 Miss McArthur 猜謎語！另外，Miss McArthur 亦為六年級學生編寫了一個說話和聆聽的訓練課程，作為同學升上中學的準備。呵！部份六年級的學生更成為她籌備午間活動的小助手呢！

英文組召集人：李儀秀老師

感謝各位同學的支持

從十一月二十五日開始，一連三天在小息期間舉行的普通話繞口令擂台陣，終於在一片熱鬧的氣氛下結束了。同學們的反應，比預期的好得。老師事前準備的糖果和「獎」字印貼紙，竟然在第二天就全部派完，要馬上補充。

爲了鼓勵同學參加，同學們可無限次數參與，打完再打，於是，很多同學都高興得排完再排，手裡拿著糖果和貼紙都多得差點兒丟在地上了。最踴躍的要算是一、二年級，參加的人次高達二百，獲得貼紙的人次超過一百八十。每一次，何主任喊集隊的時候，還有不少的同學在排隊。離去時，他們眼裡那種依依不捨的眼神，對老師來說，實在是最大的支持和鼓勵。

這個結果告訴老師，擂台陣這種活動，以後是值得再辦的。普通話組向同學們承諾，明年一定再搞這樣的活動，讓大家一展普通話之所長。

以下是一些六年級同學對這個擂台陣的感想：

6A 區梓峯

起初，我十分緊張，但是後來得到了同學戴浚揚、何卓彥的支持，我才沒有那麼緊張。但是當我面對老師時，我就驚得「七零八落」！就連詩詞的次序也調轉了，幸好老師給我機會再次嘗試啊！我很喜歡玩繞口令，不過，過了這次，不知道下次有沒有機會再在荃公玩繞口令呢？



6A 徐卓怡

參加的前幾天，我才準備怎樣去打擂台陣，心想一定應付不來，誰料在參加的當日，竟能在規定的時間內讀完，真是喜出望外呢！

6C 彭美智

十分感激，十分緊張，練習時不知道會不會去參加；不過，當天十分開心。

6D 余麗珊

在這次普通話擂台陣中，我拿了兩個獎字貼紙，我真的很開心！我真希望可以多舉辦一次，給一些沒機會參加的同學參加！

6A 廖燕霞

我參加完這個普通話繞口令後，覺得它不但十分好玩，而且增進了我們的普通話水平，真是一舉兩得啊！

6A 李嘉儀

我覺得繞口令擂台陣的氣氛令人很緊張，我看到有些人平時背得很流利，但一開始時就有點不流利。

當天，我經過一輪的排隊，唸完了繞口令後，拿到了糖和一個「獎」字貼紙，便馬上離去。後來，我才知道原來是可以無限次的去玩的。想起來，我到現在還有點不憤呢！

6B 羅家瑋

我覺得這個活動很很刺激。以前，每當我參加比賽時，都會緊張得作悶，但這次卻不會了。因為那時沒有多練習，然而，這次我卻把內容背得滾瓜爛熟。因此，我想，如果我在測驗或比賽前溫習妥當，自然就會充滿信心了。

6B 吳境樂

這次的活動，我得到了很多好處。它除了能夠提升我的普通話水平外，還可以加強我們說普通話的自信心。那天，我感到很開心和刺激，因為還有糖吃呢！

6C 陳志文

朱老師，你好，普通話繞口令擂台陣很好玩啊！又有糖吃，又可以背熟「羊和狼」，我很高興啊！雖然禮物很小的，但是這個活動很好，吸引了很多人來參加呢！

6B 徐子恒

這次的擂台陣，我覺得十分緊張，十分刺激。



普通話組召集人：朱佩英老師

漫畫班

本年度上學期，美勞組與創美畫室合辦漫畫班，導師以趣味性手法作引導，使學生能在短短的五課節內體會真正的藝術和無窮的想像世界，從而提高他們對繪畫藝術的興趣。以下是同學們上課時的情況，看看同學們多用心創作！

三、四年級油粉彩漫畫班



五、六年級廣告彩漫畫班



學生作品欣賞



美勞組召集人：張麗琪老師

荃灣區校際田徑錦標賽

爲了準備在 12 月 17 及 18 日舉行的荃灣區校際田徑錦標賽，本校的五十多名運動員自十月起便開始每週兩次的集訓。經過師生的共同努力，加上比賽當天同學們發揮水準，結果取得不錯的成績。以下是田徑隊集訓及比賽時的相片，讓大家一同分享他們的成果！

在城門谷運動場進行集訓



得獎同學在頒獎台上接受獎項



同學們聚精會神觀看比賽



獲得團體獎的同學一同分享喜悅



荃灣區校際田徑錦標賽成績

男子特別組 800 米季軍	鄭義炳 6C	男子甲組 400 米殿軍	徐文遠 6D
男子甲組推鉛球亞軍	廖俊明 6B	女子甲組跳高冠軍	張伊晴 6A
女子甲組推鉛球殿軍	徐子彤 6A	男子乙組 100 米殿軍	曾慶麟 5A
女子乙組跳遠冠軍	張曉怡 5A	男子丙組 100 米殿軍	李 珩 4A
男子丙組擲壘球亞軍	李 珩 4A	女子丙組 100 米亞軍	黃樂欣 4A
男子乙組接力殿軍	廖兆輝 5B	吳家豪 5C	陳曜東 5C 陳迪生 5D
男子甲組團體殿軍	男子乙組團體季軍	女子丙組團體殿軍	

體育科召集人：謝倩文老師

午間音樂會

本年度音樂組在午飯後的時間舉行了多場音樂會，希望學生在午飯後有更多機會接觸音樂。表演者可藉此發揮所長，展現他們的藝術細胞；觀眾又可在溫暖的陽光下，欣賞音樂表演。以下的相片可讓我們重溫當時的精彩片段。

九月份敲擊樂表演



十二月份敲擊樂表演



十二月份非洲鼓樂表演



音樂組召集人：梅金燕老師



本年度為期三天之教師發展日，首二天在零四年二月二日至三日舉行，第一天為「歷奇活動」，全體老師將會體驗一次「動」的挑戰，效果如何？將拭目以待。第二天為「校本經驗分享及交流」，希望藉此機會，老師們都能夠取長補短，有所增益，至於第三天之發展日約於五月中舉行，詳情稍後再擬。

教師發展組

師生園地



以下篇章都是學生平日的英文寫作功課，雖然在同學的互相評改和老師的提點下已作過修改，但你仍會發覺它們總有不少要改善的地方，可是我們的眼光是放在孩子們的努力和心思上啊！同學們，加油呀！你的大作也會在這裏登出來！

Three Wishes



Long long time ago, there was a beautiful princess. Her name was Sarah. She was very kind. She always helped her people. At that time, there were wars and disasters. Once, there was a war in her country. Many people got hurt and died.

Sarah was very sad. One day, while she was praying, a fairy appeared in front of her. The fairy said 'I can give you three wishes. But when the wishes come true. You will die. Are you willing to have these three wishes?' 'Yes, I am willing,' answered Sarah. 'What are your wishes?' asked the fairy. First I hope there are no more wars. People can enjoy peaceful lives. Then I hope there are no more disasters. At last, I hope the injured people will get well soon, 'Sarah answered.

After that, the wishes came true. When Sarah was nearly to die, the fairy came again and said to Sarah, 'You are so great I give you a life. You will not die.' Sarah was very happy. Her people loved her forever.

6A Liu Yin Ha

MY FUNNY INVENTION



My invention is called 'Clever Clock.' I design it by myself. It looks like a hairband. When it rings, its hands will brush our faces and noses. The hands are made of feathers and blooms. Its feet will kick our head too. It is used for waking us up. The feet are made of metal and plastic. We tie the clock on our head before we go to sleep. After it wakes us up, we reset it and put it back in its own box. Then it will stop ringing, brushing or kicking. We only use one clock but we make sure it can wake us up. We can go to school or to work on time. It works well.

6A Tsui Cheuk Yi

Three Wishes



I'm a pig. I have three wishes.

First I hope people give me fifty hamburgers and twenty bottles of soft drink for my dinner. I like eating this food.

I hate all of the animals except the pigs. My second wish is that I can be braver and stronger. Then I can fight with other animals except the pigs. If they die, I will feel very relaxed. I can sleep on the floor happily. I am not afraid that the animals will come and eat me too !
Ha Ha!

I hope I can be the 'Animal King' This is the last wish. If I am the king, I will be very handsome. The other pigs will trust me and call me 'Super King Pig'. Then I will be very happy !

6A Tsui Tsz Tung



二十一世紀是個急劇改變的年代。與此同時，學生也必須面對科學、科技和社會急速發展所帶來的挑戰。面對這個環境，學校應要為他們提供適切的學習經歷，協助他們建構知識和發展國際視野，並促使他們裝備終身學習的能力，以切合知識型經濟和社會的需要。

常識科與時並進，推出一個新課程新課程除了沿用舊課程的四個範疇外，還新增了另兩個學習範疇——「國民身份認同與中華文化」和「了解世界與認識資訊年代」。

中國是世界的文明古國，傳統文化知識浩如煙海。學生可藉着對中國歷史、中國傳統風俗和文化的認識，加深他們對祖國和家鄉的愛慕之情和歸屬感，繼而了解、欣賞並學習祖國優秀的文化傳統，使中華文化能世代地被保存下來。這是新增的第一個學習範疇希望達到的目的。

除了關心祖國外，世界其他地方發生的事情和我們現今所處的資訊年代，也應該是我們所關心的對象。另一新的學習範疇會帶領我們認識如「關心地球村」、「世界偉人檔案室」和「科學世紀」等主題內容，使學生能成為關心社會、關心世界，而又眼光遠大的人。

常識科召集人：何世君老師



創造力哪裡尋？

一節英文課，老師吩咐學生做堂課。一位學生馬上舉起他的小手，老師以為他有不明白的地方，便請他站起來，向他問道：「有什麼問題？」，學生問：「老師，堂課是只可以在課堂上做，不可以帶回家做的，是嗎？」老師正疑惑為何他要明知故問，便隨口答道：「是的。」沒想到學生立即坐下，並大聲的喊著：「只限堂食，不設外賣」。

另一節英文作文課，題目是寫一封信給聖誕老人，告訴他你今年想要什麼聖誕禮物。所有學生都很雀躍的討論著要向聖誕老人要些什麼禮物，只有一個小女孩良久都沒有加入同學的討論，並皺著眉頭。老師便上前問她：「你是不是還沒想到向聖誕老人要什麼禮物？」她把眉頭皺得更緊，答道：「不是，我很快就想好了，今年我想要一件新的粉紅色毛衣，不過.....不過我在想：聖誕老人怎麼能找得到我的家呢？他要到全世界那麼多的地方，他真的能找到來我家的路嗎？」

以上這兩個學生是不是都叫人啼笑皆非？可是從另一個角度看，這兩個小朋友都有著跟大部份同學不同的思考方式。教育改革不斷強調要培養學生的創造力，其實思考訓練是取材自日常生活中。小孩對周圍環境容易產生好奇心，小男孩對餐廳的術語感到有趣並不稀奇，難得的是他能把這句說話套用到別的環境內。小女孩亦是用獨特的方法來觀察事情，提出與別不同的問題。

其實，要訓練孩子的創造力，父母的參與很重要。創意思考其實是指一些「打破傳統」的想法。很多時成年人會覺得孩子的說話幼稚、不切實際，對孩子的想法給予負面的評價，扼殺兒童自由思考的機會。有效培養兒童的創造力，父母要鼓勵孩子思考各種不同的方法或答案，那怕是一些天馬行空的幻想或「沒可能」的看法。要知道科技的發明及進步也是從人類的幻想開始的呢！

父母要多留意兒童的行為，成年人眼中不合常理的行為，往往是兒童發揮創造力的表現。兒童旺盛的好奇心及豐富的想像力往往會讓父母無所適從，其實只要對孩子抱有多一分的支持，多一分的鼓勵、多一分的信心，孩子的創造力定能得以充分發揮。說不定有一天愛迪生孵雞蛋的舉動也會發生在你孩子的身上。



鄧佩雲老師

Hello! Once again I want to say that I'm enjoying teaching the children at Tsuen Wan Public School.

This term I've been mainly teaching P4 and P6 and taking P5's for a workshop after school.

The P4 teachers and I regularly meet together and co-plan interesting lessons for the students. The children have been enjoying participating in conversations. I believe the children are now more willing to speak in English during class. They also did some very good writing during the 'process writing' lessons. They learnt how to 'plan' and write 'first', 'second drafts' and 'final drafts' of their writing. They wrote a 'description' of their friend.

The P6 students have tried very hard and participated well in the speaking and listening lessons I've done with them this term. Lessons have included pair work where they have practised 'interview skills' (asking and responding to questions) and 'completing drawings' which also involved asking and responding to questions.

This term I ran a series of workshops after school for some of the P5 children. The children enjoyed cooking and craft activities, science experiments, games and recording their activities on the computer. The children successfully learnt how to demonstrate and write recipes,. There are some good cooks in P5! They learnt how to follow and write craft instructions to make Halloween masks and Spider Hats. They enjoyed watching a science experiment, doing the science experiment and writing it. Finally, at the last workshop the children had fun playing 'Christmas Treasure Hunt', hiding sweets and writing directions to help each other find them.

During the second week of December all the children had the opportunity to join in the lunch time Christmas activities. P1&2 played 'Put the red nose on Rudolph the reindeer'. P3&4 made some beautiful Christmas decorations and P5&6 made Advent Calendars and pop-up Santa and Christmas tree cards. The week was a lot of fun and thank you to my P6 helpers!

This term I have also continued to see more sights around Hong Kong and China. I was 'tour guide' when my mother and sister came to Hong Kong and they had a great time shopping. I also had a great day with the teachers, children and their families at Tai Po.....the barbecued chicken, beef and fish was delicious. I was happy to meet and talk with some more parents at the barbecue. I also enjoyed the beautiful scenery and full moon in Guilin province during the mid-Autumn festival.

I would like to wish everyone a very MERRY CHRISTMAS AND A HAPPY NEW YEAR and I look forward to seeing you again after the Christmas holidays.

英文組 外籍教師 (Denise McArthur)



Find the candy. (五年級英語工作坊)



Making a milk shake



Halloween Day

編輯委員會

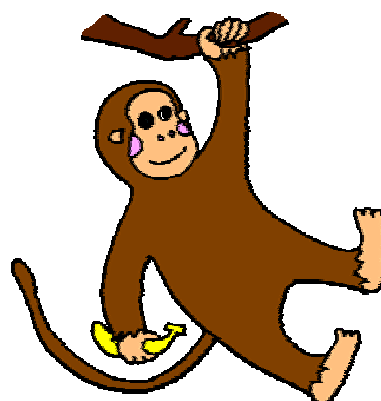
曾式慶校長

行政小組召集人：(訓導、活動、校訊、總務、學術、教師發展)

學科召集人：(中文、英文、數學、常識、普通話、電腦、美勞、

音樂、體育、活動教學、課程)

陳防清老師 鄧佩雲老師 校務處



Phrase	Meaning	解釋
Monkey bars	climbing structure for children, jungle gym	兒童遊樂場中的攀爬柱架，俗稱「馬騮架」
‘Monkey in the middle’	Children’s game: a game played by children in which two people throw a ball to each other and a third person stands in the middle and tries to intercept it	兒童搶球遊戲，中間負責搶球的人被同伴叫做猴子
Monkey jacket	tight-fitting short jacket: a tight-fitting waist-length jacket, especially one worn by a sailor or as part of a military dress	及腰貼身短上衣，如水手和軍人穿的短身外套，俗稱「飛機恤」
Monkey suit	1. tuxedo: a suit worn by a man as part of formal evening wear 2. uniform: a uniform, especially a military one	1. 男士晚禮服，俗稱「踢死兔」 2. 制服，尤指軍服
Monkey with ...	tamper with something: to touch or move something casually or carelessly	胡亂地擺弄物件，俗稱「搞搞震」
Monkey around	behave stupidly: to behave in a silly, casual, or careless way	做出一些愚蠢的行為，或處事漫不經心，失魂落魄
Monkey’s wedding	a simultaneous occurrence of sunshine and a light shower, suggesting the union of two very different things	猴子的婚禮：指在驟雨中見到陽光，寓意兩種非常不同的東西同時出現

取材自 www.hkedcity.net

香港市花洋紫荊的故事



藏於香港植物標本室的
洋紫荊模式標本

洋紫荊(*Bauhinia blakeana* Dunn)首次在 1965 年被選定為香港的市花。及後，1997 年 7 月 1 日香港回歸中國，成為「香港特別行政區」，洋紫荊更用作特區區徽。洋紫荊在香港的公園、花園、路旁的花圃以及世界不少地方廣泛栽種。它吸引人的葉形和眩耀的花，開遍冬季，相信大多數市民都會對它甚為熟悉。然而，甚少人知道它的歷史和發現經過。

植物及林務部在 1903 年的年報首次提及這個品種。報告中寫道：「該樹木品種神秘的來源和燦爛的花朵早已引起人的興趣。它約在 20 至 30 年前在摩星嶺的樹林中被發現，發現者把它從那裡引入薄扶林療養院的花園，其後再引進到植物公園。至今，仍未能找到和它相同的品種」。

其後，它的標本曾與存放在英國邱園標本館和其他標本館中的比較了，但是沒有在其它地方發現任何類似的植物。直到 1908 年，當時植物及林務部的監督鄧恩先生，用拉丁文描述了這種樹木，並在植物學報正式發表它作為一個新種。鄧恩在文中注明：“洋紫荊得以保存，實有賴薄扶林巴黎外方傳教會神父們的功勞。他們由靠近海邊一房子的頽垣中發現了它；從這些樹再移植至植物公園”。洋紫荊的種名以 1898 至 1903 年任期港督的卜力(Henry Blake)爵士及其夫人命名，以表揚卜力夫婦對植物公園的支持。

洋紫荊以剪枝、插枝及壓條繁殖。今日我們見到的洋紫荊，很可能都是首株種在植物公園的直接子代。



洋紫荊的植株



洋紫荊的花

作者：黎存志

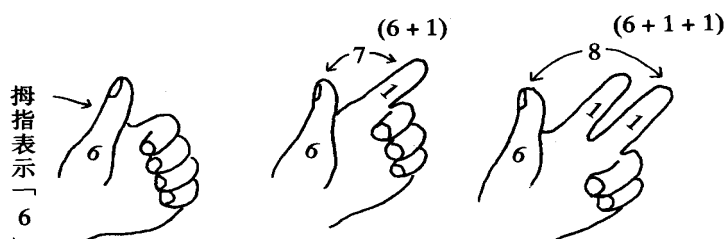
(資料來源：漁農自然護理署)

手指乘法

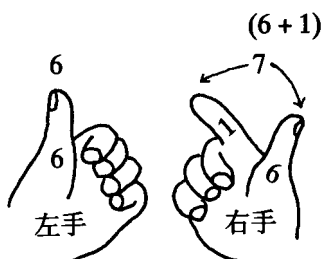
同學們，你們有沒有試過用「數手指」的方法來計算加、減數呢？我相信大部分同學在初學計算加減數時，都會借助手指來幫忙，但當你計算得多後，就不會再「數手指」了。

其實，手指除了可以幫我們計算加、減數，還可以幫我們計算乘數呢！現在待我向各位介紹這一套「手指乘法」。

讓我們先了解數學的表示方法(左、右手用法相同)：



計算時用左手表示被乘數，右手表示乘數。因此下圖表示的便是 6×7 。



計算方法如下：

例一：

1. 這則乘數是「 7×7 」。
2. 計算積時，伸出的手指每隻代表 10，由於共伸出 4 隻手指，所以代表 40。
3. 屈曲的手指左、右相乘，即 $3 \times 3 = 9$ 。
4. 最後將兩數相加，即 $40 + 9$ ，答案就是 49。

計算積時，每隻手指作「10」



例二：

1. 這則乘數是「 8×6 」。
2. 伸出的手指共 4 隻，所以代表 40。
3. 屈曲的手指左、右相乘，即 $2 \times 4 = 8$ 。
4. 答案就是 $40 + 8 = 48$ 。



不過，這套「手指乘法」是有限制的，它只可以運用在 5 以上的乘法。

希望這套「手指乘法」能幫助各位同學。

編者按：如果同學對以上「手指乘法」的圖文解說仍有疑問，不妨直接找陳永雄老師，他有「包教曉」秘方。

中文硬筆書法比賽(03-04)得獎名單如下：

	冠 軍	亞 軍	季 軍
一年級	1C 林澤英	1D 葉子晴	1A 羅在君
二年級	2A 余錦鵬	2A 劉思程	2B 陳嘉維
三年級	3B 黃嘉英	3D 戴安妮	3A 洪希婷
四年級	4B 張曉亮	4B 胡樂瑩	4C 楊嘉怡
五年級	5C 陳勁業	5B 李嘉健	5B 陳灝翹
六年級	6B 徐子恒	6A 廖燕霞	6A 黃國豪 6A 徐子彤

英文硬筆書法比賽(03-04)得獎名單如下：

	冠 軍	亞 軍	季 軍
一年級	1B 廖唯里	1A 高瑋鴻	1D 羅嘉寶
二年級	2B 周穎怡	2C 吳曉鳳	2C 張淑儀
三年級	3A 麥芯程	3B 謝瑞軒	3A 葉致峰
四年級	4D 陳 詩	4A 鄭景儀	4D 陳達蓮
五年級	5A 張曉怡	5A 王嘉琪	5A 楊麗欣
六年級	6B 羅家瑋	6A 黃淑青	6A 廖燕霞

美勞比賽 (03-04) 得獎名單如下：

	冠軍	亞軍	季軍
一年級	1B 鄒 祺	1C 梁芷婷	1D 羅嘉寶
二年級	2D 李泳琪	2B 方思穎	2A 張恩霖
三年級	3C 何浩華	3B 黃希文	3B 李擇明 3C 蕭強達
四年級	4B 丁穎兒	4A 鄭景儀 4B 陳祉君	4A 洪苑禎
五年級	5A 楊家寶	5B 林卓謙	5A 黃家明
六年級	6A 黃淑青	6C 林希佳	6A 廖燕霞

荃灣公立學校

2002-2003 年度第六屆陸運會團體成績

組別 班別 名次		冠 軍	亞 軍	季 軍	殿 軍
男 子 組	六年級	6C(77)	6A(70)	6D(63)	6B(34)
	五年級	5D(74)	5B(60)	5C(58)	5A(37)
	四年級	4A(67)	4D(50)	4C(30)	4B(23)
	三年級	3C(56)	3B(42)	3D(30)	3A(12)
女 子 組	六年級	6A(65)	6D(59)	6B(51)	6C(44)
	五年級	5C(63)	5D(57)	5A(50)	5B(46)
	四年級	4A(82)	4B(47)	4D(28)	4C(13)
	三年級	3B(48)	3A(43)	3D(36)	3C(14)
二年級		2D(20)	2A(15)	2C(14)	2B(11)
一年級		1B(20)	1A(14)	1C(13)	1D(13)

荃灣公立學校

2003-2004 年度第六屆陸運會個人成績

六年級男子組			
100 公尺	1.何銳琪(6C)14.40	2.區梓峯(6A)	3.黃家偉(6A)
200 公尺	1.徐文遠(6D)29.84	2.鄭義炳(6C)	3.謝嘉維(6D)
400 公尺	1.徐文遠(6D)1:08.34	2.廖俊明(6B)	3.謝嘉維(6D)
跳遠	1.徐柏強(6C)3.74	2.陳慧橋(6D)	3.區梓峯(6A)
跳高	1.何銳琪(6C)1.40	2.黃崇希(6B)	3.張美龍(6D)
推鉛球	1.鄭義炳(6C)9.53	2.戴浚揚(6A)	3.伍志成(6C)
4x100 公尺接力	1.(6C)1.00.75	2.(6D)	3.(6A)

六年級女子組			
60 公尺	1.魏 珮(6D)9.40	2.余麗珊(6D)	3.羅巧因(6C)
100 公尺	1.魏 珮(6D)15.75	2.林芷珊(6C)	3.王美景(6A)
200 公尺	1.張伊晴(6A)33.69	2.馮佩欣(6C)	3.林穎英(6D)
跳遠	1.馮佩欣(6C)3.14	2.余麗珊(6D)	3.黃淑青(6A)
跳高	1.張伊晴(6A)1.30	2.陳海敏(6B)	3.戎思琪(6A)
擲壘球	1.王美景(6A)22.76	2.徐子彤(6A)	3.袁嘉欣(6B)
4x100 公尺接力	1.(6A)1 : 08.50	2.(6D)	3.(6C)

五年級男子組			
60 公尺	1.廖兆輝(5B)9.75	2.陳燦曦(5C)	3.吳家豪(5C)
100 公尺	1.曾慶麟(5A)14.69	2.廖兆輝(5B)	3.張俊業(5D)
200 公尺	1.曾慶麟(5A)31.44	2.陳曜東(5C)	3.吳家豪(5C)
跳遠	1.錢俊昇(5D)3.40	2.陸嘉浩(5D)	3.陳燦曦(5C)
跳高	1.陳曜東(5C)1.33	2.鄭景楠(5D)	3.姜浚森(5A)
推鉛球	1.林永祥(5B)7.03	2.吳健威(5B)	3.吳家銘(5B)
4x100 公尺接力	1.(5C)1 : 06.94	2.(5D)	3.(5B)

五年級女子組			
60 公尺	1.潘文琪(5C)10.00	2.戴璇璇(5A)	3.李卓純(5D)
100 公尺	1.潘文琪(5C)15.25	2.黃慧敏(5D)	3.梁慧儀(5D)
200 公尺	1.梁慧儀(5D)34.94	2.馮佩婷(5C)	3.范芷庭(5A)
跳遠	1.張曉怡(5A)3.14	2.伍詠欣(5B)	3.溫麗瑩(5C)
跳高	1.黃慧敏(5D)1.10	2.馬 玉(5C)	3.羅曉儀(5C)
擲壘球	1.李麗珊(5B)19.55	2.楊家寶(5A)	3.何思穎(5C)
4x100 公尺接力	1.(5D)1 : 09.37	2.(5C)	3.(5B)

四年級男子組			
60 公尺	1.林子濠(4D)10.68	2.黃嘉朗(4A)	3.葉家豪(4D)
100 公尺	1.李 珩(4A)16.87	2.林子濠(4D)	3.葉家豪(4D)
跳遠	1.唐杰樑(4A)2.76	2.李偉健(4D)	3.溫耀勤(4C)
擲壘球	1.李 珩(4A)27.65	2.方毓澤(4B)	3.梁志邦(4A)
4x100 公尺接力	1.(4A)1 : 13.47	2.(4D)	3.(4C)

四年級女子組			
60 公尺	1.黃樂欣(4A)10.69	2.方小明(4A)	3.梁惠敏(4A)
100 公尺	1.黃樂欣(4A)17.97	2.方小明(4A)	3.何蔚澄(4D)
跳遠	1.蘆芷雅(4D)2.27	2.何珮妍(4B)	3.陳祉君(4B)
擲壘球	1.梁惠敏(4A)14.65	2.陳珮雯(4C)	3.葉仲然(4B)
4x100 公尺接力	1.(4A)1 : 13.25	2.(4D)	3.(4B)

三年級男子組			
60 公尺	1.陸嘉陽(3C)11.44	2.吳卓麟(3C)	3.曾慶諾(3D)
100 公尺	1.葉偉軒(3B)18.66	2.吳卓麟(3C)	3.曾慶諾(3D)
跳遠	1.李立熙(3D)2.43	2.廖皓賢(3B)	3.陸嘉陽(3C)
擲壘球	1.歐陽豪(3C)15.43	2.陳浩榮(3B)	3.黃文正(3D)

三年級女子組			
60 公尺	1.吳樺芯(3A)11.74	2.黃東慧(3B)	3.鍾澤蘭(3B)
100 公尺	1.吳樺芯(3A)18.78	2.葉麗菁(3D)	3.梁彩恩(3B)
跳遠	1.彭嘉欣(3A)2.17	2.梁彩恩(3B)	3.伍穎妍(3A)
擲壘球	1.葉麗菁(3D)14.24	2.黃穎妍(3D)	3.盧淑欣(3B)

家長/教師/學生男子組			
男家長 100 公尺	1.謝德明(13.65) (1B 謝慧妍家長)	2.植雪松 (4A 黃樂欣家長)	3.翁基倫 (2D 翁慧君家長)
男教師 60 公尺	1.陳永雄(8.69)	2.楊國銘	3.陳防清
男家長教師學生 4x100 公尺接力	1.謝德明 (1B 謝慧妍家長) 植雪松 (4A 黃樂欣家長) 區卓權 (6A 區梓峯家長) 尹滿海 (3B 尹蔚珊家長) (58.92)	2.6C 候樂言 6C 鄭義炳 6C 何銳琪 6C 徐柏強	3.曾式慶 陳永雄 何世君 黃文鋒

家長/教師/學生女子組			
女家長 60 公尺	1.林芳(10.31) (1D 陳儒陞家長)	2.陳倩萍 (3B 廖皓賢家長)	3.譚美雲 (1D 陀啓軒家長)
女教師 60 公尺	1.鄧煥兒(10.59)	2.謝倩文	3.張麗琪
女家長教師學生 4x100 公尺接力	1.林 芳 (1D 陳儒陞家長) 陳倩萍 (3B 廖皓賢家長) 譚美雲 (1D 陀啓軒家長) 鍾委崧 (6A 王美景家長) (1:08.91)	2.6A 張伊晴 6A 黃淑青 6A 王美景 6A 丘嘉俞	3.5D 李卓純 5D 黃慧敏 5D 盧韻藍 5D 梁慧儀

教師遊戲比賽		
1. 無名隊	2. 太陽隊	3. 馬騮隊
曾式慶 何義忠 潘群成 陳碧珍 朱佩英 黃麗玲 梅金燕 陳美玲 劉仲雯 張華雲 郭慧嫻	潘志明 陳永雄 王倩儀 黃清賢 馬麗芳 林潤茜 陳惠嫻 陳防清 陳穎詩 李慧珊 王玉玲	韋榮光 楊國銘 何世君 李桂英 謝倩文 鄧煥兒 陳芍姿 彭家瑩 盧小芬 黃可琪 葉秀芬

